



**ÜYE DEVLET HÜKÜMETLERİ
TEMSİLCİLERİ KONFERANSI**

**Brüksel, 3 Aralık 2007
(OR. Fr)**

HAK 15/07

Konu: Nihai Senet

İKTİSADİ KALKINMA VAKFI TARAFINDAN GERÇEKLEŞTİRİLEN RESMİ OLMAYAN ÇEVİRİ

Konunun bütünlüğünü korumak amacıyla orijinal metinde kullanılan ifadelere mümkün olduğunca sadık kalınmıştır.

Kıbrıs adasının tamamını temsil eden meşru bir hükümet bulunmadığı için Türkiye, metinde “Kıbrıs Cumhuriyeti” olarak anılan Güney Kıbrıs Rum Yönetimi’ni tanımamaktadır. Metinde yer alan kavramlara sadık kalınması amacıyla “Kıbrıs” ve “Kıbrıs Cumhuriyeti” ifadeleri değiştirilmemiştir.



NİHAİ SENET



23 Temmuz 2007 tarihinde Brüksel’de toplanan ÜYE DEVLET HÜKÜMETLERİ TEMSİLCİLERİ KONFERANSI, Avrupa Birliği Antlaşması, Avrupa Topluluğu’nu kuran Antlaşma ve Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu’nu kuran Antlaşma’ya yapılan değişiklikleri ortak mutabakat ile kabul etmek için aşağıdaki metinleri kabul etmiştir:

I. Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Topluluğu’nu kuran Antlaşma’yı tadil eden Lizbon Antlaşması

II. Protokoller

A. Avrupa Birliği Antlaşması, Avrupa Topluluğu’nu kuran Antlaşma ve/veya Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu’nu kuran Antlaşma’ya ekli Protokoller

- Avrupa Birliği’nde ulusal parlamentoların rolü hakkında Protokol
- İkincilik ve orantısallık ilkelerinin uygulanması hakkında Protokol
- Avro grubu hakkında Protokol
- Avrupa Birliği Antlaşması madde 28 A ile tesis edilen kalıcı yapısal işbirliği hakkında Protokol
- Avrupa Birliği Antlaşması madde 6(2) bağlamında Birliğin İnsan Haklarının Korunması ve Temel Haklara Dair Avrupa Sözleşmesi’ne katılımı hakkında Protokol
- İç pazar ve rekabet hakkında Protokol
- Temel Haklar Şartı’nın Polonya ve Birleşik Krallığa uygulanması hakkında Protokol
- Paylaşılan yetkilerin icra edilmesi hakkında Protokol
- Genel çıkar hizmetleri hakkında Protokol
- Konsey’in, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 C(4) ve Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(2)’nin bir yandan 1 Kasım 2014 ile 31 Mart 2017 arasında diğer yandan 1 Nisan 2017’den sonra uygulanmasına ilişkin Kararı hakkında Protokol
- Geçici hükümler hakkında Protokol

B. Lizbon Antlaşması’na ekli Protokoller



- Avrupa Birliği Antlaşması, Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma ve/veya Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu Kuran Antlaşma'ya ekli Protokolleri değiştiren Protokol No 1
- Avrupa Birliği Antlaşması, Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma ve/veya Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu Kuran Antlaşma'ya ekli Protokolleri değiştiren Protokol No 1'de belirtilen eŐdeĐerlik tablosu
- Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu kuran Antlaşma'yı tadil eden Protokol No 2

III. Lizbon Antlaşması'na Ekler

- Lizbon Antlaşması Madde 5'te belirtilen eŐdeĐerlik tablosu

Konferans aşağıdaki deklarasyonların bu Nihai Senede eklenmesini kabul etmiştir.

A. Antlaşmalar hükümlerine ilişkin Deklarasyonlar

1. Avrupa Birliği Temel Haklar Şartı'na ilişkin Deklarasyon
2. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 6(2) hakkında Deklarasyon
3. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 7a hakkında Deklarasyon
4. Avrupa Parlamentosu'nun tertibi hakkında Deklarasyon
5. AB Konseyi'nin, Avrupa Parlamentosu'nun tertibi hakkında taslak Kararına ilişkin siyasi uzlaşması hakkında Deklarasyon
6. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 B(5) ile 6, 9 D(6) ile (7) ve Madde 9 E hakkında Deklarasyon
7. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 C(4) ve Avrupa Birliği'nin İŞleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(2) hakkında Deklarasyon
8. Lizbon Antlaşması'nın yürürlüğe giriş tarihinde AB Konseyi ile Dış İliŐkiler Konseyinin Başkanlıklarına ilişkin alınması gereken pratik önlemler hakkında Deklarasyon
9. Konsey Başkanlığının yürütülmesine ilişkin AB Konseyi kararına ilişkin Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 C(9) hakkında Deklarasyon
10. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 D hakkında Deklarasyon



11. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 D(6) ve (7) hakkında Deklarasyon
12. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 D hakkında Deklarasyon
13. Ortak dış ve güvenlik politikası hakkında Deklarasyon
14. Ortak dış ve güvenlik politikasına ilişkin Deklarasyon
15. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 13a hakkında Deklarasyon
16. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 53(2) hakkında Deklarasyon
17. Üstünlüğe ilişkin Deklarasyon
18. Yetkilerin sınırlandırılmasına ilişkin Deklarasyon
19. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 3 hakkında Deklarasyon
20. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 16 B hakkında Deklarasyon
21. Cezai konularda adli işbirliği ve polis işbirliği alanında kişisel bilgilerin korunması hakkında Deklarasyon
22. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 42 ve 63a hakkında Deklarasyon
23. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 42'nin ikinci paragrafı hakkında Deklarasyon
24. Avrupa Birliği'nin tüzel kişiliğine ilişkin Deklarasyon
25. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 61 H ve 188 K hakkında Deklarasyon
26. Bir Üye Devlet'in Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Kısım Üç Başlık IV temelinde düzenlenen bir önleme katılmaması hakkında Deklarasyon
27. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 69 D(1), ikinci alt-paragraf hakkında Deklarasyon



28. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 78 hakkında Deklarasyon
29. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 87(2)(c) hakkında Deklarasyon
30. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 104 hakkında Deklarasyon
31. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 140 hakkında Deklarasyon
32. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 152(4)(c) hakkında Deklarasyon
33. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 158 hakkında Deklarasyon
34. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 163 hakkında Deklarasyon
35. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 176 A hakkında Deklarasyon
36. Madde 188 N hakkında Deklarasyon
37. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 188 R hakkında Deklarasyon
38. Adalet Divanı'ndaki Kanun Sözcülerinin sayısına ilişkin Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 222 hakkında Deklarasyon
39. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 249 B hakkında Deklarasyon
40. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 280 D hakkında Deklarasyon
41. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 308 hakkında Deklarasyon
42. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 308 hakkında Deklarasyon



43. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 311a(6) hakkında Deklarasyon

B. Antlaşmalara'a ekli Protokollere ilişkin Deklarasyonlar

44. Avrupa Birliği çerçevesine Schengen *müktesebatını* bütünleştirilen Protokol Madde 5 hakkında Deklarasyon

45. Avrupa Birliği çerçevesine Schengen *müktesebatını* bütünleştirilen Protokol Madde 5(2) hakkında Deklarasyon

46. Avrupa Birliği çerçevesine Schengen *müktesebatını* bütünleştirilen Protokolün Madde 5(3) hakkında Deklarasyon

47. Avrupa Birliği çerçevesine bütünleştirilen Schengen müktesebatına ilişkin Protokol Madde 5 (3), (4) ve (5) hakkında Deklarasyon

48. Danimarka'nın pozisyonu hakkında Protokol'e ilişkin Deklarasyon

49. İtalya'ya ilişkin Deklarasyon

50. Geçici hükümlere ilişkin Protokol Madde 10 hakkında Deklarasyon

Ayrıca, Konferans aşağıda sıralanan ve Nihai Senede ekli deklarasyonları kaydetmiştir:

51. Belçika Krallığı'nın ulusal Parlamentolar hakkında Deklarasyonu

52. Belçika Krallığı, Bulgaristan Cumhuriyeti, Federal Almanya Cumhuriyeti, Helen Cumhuriyeti, İspanya Krallığı, İtalya Cumhuriyeti, Kıbrıs Cumhuriyeti, Litvanya Cumhuriyeti, Lüksemburg Büyük Düklüğü, Macaristan Cumhuriyeti, Malta Cumhuriyeti, Avusturya Cumhuriyeti, Portekiz Cumhuriyeti, Romanya, Slovenya Cumhuriyeti, ve Slovak Cumhuriyeti'nin Avrupa Birliği'nin sembolleri hakkında Deklarasyonu

53. Çek Cumhuriyeti'nin Avrupa Birliği Temel Haklar Şartı hakkında Deklarasyonu

54. Federal Almanya Cumhuriyeti, İrlanda, Macaristan Cumhuriyeti, Avusturya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı'nın Deklarasyonu

55. İspanya Krallığı ve Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın Deklarasyonu



56. İrlanda'nın, Birleşik Krallık ve İrlanda'nın özgürlük, güvenlik ve adalet alanına ilişkin pozisyonu hakkında Protokol Madde 3 hakkında Deklarasyonu
57. İtalya Cumhuriyeti'nin, Avrupa Parlamentosu'nun tertibi hakkında Deklarasyonu
58. Letonya Cumhuriyeti, Macaristan Cumhuriyeti ve Malta Cumhuriyeti'nin Antlaşmalar'da tek para biriminin imlası hakkında Deklarasyonu
59. Hollanda Krallığı'nın Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 270a hakkında Deklarasyonu
60. Hollanda Krallığı'nın Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 311a hakkında Deklarasyonu
61. Polonya Cumhuriyeti'nin Avrupa Birliği Temel Haklar Şartı hakkında Deklarasyonu
62. Polonya Cumhuriyeti'nin Temel Haklar Şartı'nın Polonya ve Birleşik Krallığa ilişkin uygulanması hakkında Protokol'e İlişkin Deklarasyonu
63. Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın "vatandaşlar" kavramının tanımı hakkında Deklarasyonu
64. Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın Avrupa Parlamentosu seçimleri için oy verme hakkı hakkında Deklarasyonu
65. Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığının Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 61 H hakkında Deklarasyonu

Lizbon'da, iki bin yedi yılında Aralık'ın bu on üçüncü gününde yapılmıştır.



A. ANTLAŞMA HÜKÜMLERİNE İLİŞKİN DEKLARASYONLAR

1. Avrupa Birliği Temel Haklar Şartı'na ilişkin Deklarasyon

Hukuki bağlayıcı nitelikte olan Avrupa Birliği Temel Haklar Şartı, İnsan Hakları ve Temel Haklara Dair Avrupa Sözleşmesi tarafından korunan temel hakları ve Üye Devletlerin ortak anayasal geleneklerinden kaynaklandığı şekilde teyit eder.

Şart, Birlik hukukunun uygulanma alanını Birliğin yetkileri dışına yaymaz veya Birliğe yeni yetki veya görev vermez veya Antlaşmalar tarafından belirlenen yetkileri ve görevleri değiştirmez.

2. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9b(5) ile 6, 9d(6) ile (7) ve Madde 9e hakkında Deklarasyon

Konferans, Birliğin İnsan Hakları ve Temel Özgürlüklere Dair Avrupa Sözleşmesi'ne taraf olmasının Birlik hukukunun özgül niteliklerini koruyacak şekilde yapılması gerektiğini kabul eder. Bu bağlamda, Avrupa Birliği Adalet Divanı ile Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi arasında, Birlik Sözleşme'ye katıldığında güçlendirilebilecek düzenli bir diyalogun mevcut olduğunu kaydeder.

3. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 7a hakkında Deklarasyon

Birlik kendisi ile özel yakınlık ilişkileri içerisinde olan küçük boyutlu ülkelerin özel durumlarını dikkate alacaktır.

4. Avrupa Parlamentosu'nun tertibi hakkında Deklarasyon

Avrupa Parlamentosu'ndaki ek sandalye İtalya'ya ayrılacaktır.



5. AB Konseyi'nin, Avrupa Parlamentosu'nun tertibi hakkında taslak Kararına ilişkin siyasi uzlaşması hakkında Deklarasyon

AB Konseyi, Avrupa Parlamentosu'nun 2009-2014 yasama dönemi tertibi hakkında gözden geçirilmiş Karar taslağı üzerinde siyasi mutabakatını Avrupa Parlamentosu'nun önerisi üzerine verecektir.

6. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 B(5) ile 6, 9 D(6) ile (7) ve Madde 9 E hakkında Deklarasyon

AB Konseyi Başkanı, Komisyon Başkanı ve Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi görevlerini üstlenecek kişilerin seçiminde Birliğin ve Üye Devletlerinin coğrafi ve demografik çeşitliliğine saygı gösterme gerekliliği dikkate alınır.

7. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 C(4) ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(2) hakkında Deklarasyon

Konferans, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 C(4) ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(2) hükümlerinin uygulanmasına ilişkin kararın, Konsey tarafından, Lizbon Antlaşması'nın imzalanma tarihinde kabul edileceğini bildirir. Bu karar söz konusu Antlaşma'nın yürürlüğe giriş tarihinde yürürlüğe girer. Taslak karar aşağıdaki gibidir:

Bir yandan 1 Kasım 2014 ile 31 Mart 2017 arasında ve diğer yandan 1 Nisan 2017 tarihinden itibaren Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 C(4) ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(2)'nin uygulanmasına ilişkin Taslak Konsey kararı

AVRUPA BİRLİĞİ KONSEYİ,

- (1) Hükümler, Konsey'deki 31 Ekim 2014'e kadar uygulanacak geçici hükümler hakkında Protokol Madde 3(3)'te belirtildiği şekilde nitelikli çoğunluk ile karar alma sisteminden, 31 Mart 2017'den itibaren geçiş süreci boyunca söz konusu Protokol Madde 3(2)'de belirtilen özel hükümler dahil, 1 Kasım 2014 tarihinden itibaren uygulanacak olan Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 C(4) ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(2)'de öngörülen oylama sistemine, düzgün bir geçişe olanak vererek kabul edildiği için,
- (2) Nitelikli çoğunluk ile alınan kararların demokratik meşruiyetini güçlendirmek için tüm çabaların sarf edilmesinin Konsey'in çalışmalarının bir parçası olduğu hatırlatıldığı,

AŞAĞIDAKİ ŞEKİLDE KARARLAŞTIRMIŞTIR:



Kısım 1

1 Kasım 2014'ten 31 Mart 2017'ye kadar uygulanacak hükümler

Madde 1

1 Kasım 2014'ten 31 Mart 2017'ye kadar, eğer Üye Devletler'in, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 C(4) ilk alt-paragraf veya Avrupa Birliği'nin İşleyişine ilişkin Antlaşma Madde 205(2) hükümlerinin uygulanmasından kaynaklanan engelleyici azınlık oluşturmaları için gerekli

- (a) nüfuslarının en az üç çeyreğini, veya
- (b) sayılarının en az üç çeyreğini

temsil eden Konsey üyeleri Konsey'in nitelikli çoğunluk ile kabul ettiği bir karara muhalefetlerini gösterirse, Konsey konuyu tartışır.

Madde 2

Konsey, bu tartışmalar sırasında, makul bir süre içinde ve Birlik hukuku tarafından belirlenen mecburi zaman kısıtlarına halel gelmeksizin Madde 1'de belirtilen Konsey üyelerin kaygılarını gidermeye yönelik tatminkar bir çözüme ulaşmak için elinden geleni yapar.

Madde 3

Bu amaçla, Konsey Başkanı, Komisyon'un yardımıyla ve Konsey İç Tüzüğü uyarınca, Konsey içinde daha geniş bir mutabakat zeminini kolaylaştırmak için gerekli tüm girişimlerde bulunur. Konsey üyeleri kendisini bu konuda destekler.

Kısım 2

1 Nisan 2017'den itibaren uygulanacak hükümler

Madde 4

1 Nisan 2017 tarihinden itibaren, eğer, Üye Devletler'in Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 C(4) ilk alt-paragraf veya Avrupa Birliği'nin İşleyişine ilişkin Antlaşma Madde 205(2)'nin uygulanmasından kaynaklanan engelleyici azınlık oluşturmaları için gerekli

- (a) Üye Devletlerin nüfusunun en az %55'ini, veya
- (b) sayılarının en az %55'ini



temsil eden Konsey üyeleri Konsey'in nitelikli çoğunluk ile kabul ettiği bir karara muhalefetlerini gösterirse, Konsey konuyu tartışır.

Madde 5

Konsey, bu tartışmalar sırasında, makul bir süre içinde ve Birlik hukuku tarafından belirlenen mecburi zaman kısıtlarına hâle gelmeksizin Madde 4'te belirtilen Konsey üyelerin kaygılarını gidermeye yönelik tatminkar bir çözüme ulaşmak için elinden geleni yapar.

Madde 6

Bu amaçla, Konsey Başkanı, Komisyon'un yardımıyla ve Konsey İç Tüzüğü uyarınca, Konsey içinde daha geniş bir mutabakat zeminini kolaylaştırmak için gerekli tüm girişimlerde bulunur. Konsey üyeleri kendisini bu konuda destekler.

Kısım 3

Kararın yürürlüğe girişi

Madde 7

Bu karar Lizbon Antlaşması'nın yürürlüğe girdiği tarihte yürürlüğe girer.

8. Lizbon Antlaşması'nın yürürlüğe giriş tarihinde AB Konseyi ile Dışişleri Konseyi'nin Başkanlıklarına ilişkin alınması gereken pratik önlemler hakkında Deklarasyon

Lizbon Antlaşması'nın 1 Ocak 2009 tarihinden sonra yürürlüğe girmesi durumunda Konferans, bir yandan o dönemde altı aylık Konsey Başkanlığını yürüten Üye Devlet'in yetkili mercileri ve diğer yandan AB Konseyi Başkanı seçilen kişi ile Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi olarak atanan kişiden, AB Konseyi ve Dışişleri Konseyi Başkanlığı'nın maddi ve kurumsal yönlerinin yararlı şekilde devredilmelerini sağlamak için gelecek altı aylık Başkanlığa danışarak gerekli özel önlemleri almalarını talep eder.

9. Konsey Başkanlığının yürütülmesine ilişkin AB Konseyi kararına ilişkin Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 C(9) hakkında Deklarasyon

Konferans Konsey Başkanlığının yürütülmesine hakkında AB Konseyi kararının uygulanmasına ilişkin usullerin düzenlenmesine Lizbon Antlaşması'nın imzalandığı tarihte Konsey nezdinde hazırlamaların başlatılması ve altı ay içerisinde siyasi onayını vermesi



gerektiğini belirtir. Söz konusu Antlaşma'nın yürürlüğe giriş tarihinde kabul edilecek olan Avrupa Konseyi taslak kararı aşağıdadır:

Konsey Başkanlığının yürütülmesine
ilişkin AB Konseyi taslak kararı

Madde 1

1. Dışişleri tertibi dışında, Konsey Başkanlığı önceden kurulmuş üç Üye Devletten oluşan grup tarafından 18 aylık bir süre için yürütülür. Gruplar Üye Devletler arasında eşit rotasyon temelinde çeşitlilikleri ve coğrafi dengeleri dikkate alınarak oluşturulur.

2. Grubun her üyesi sırayla altı aylık sürelerle Dışişleri tertibi dışında tüm Konsey tertiplerine başkanlık eder. Grubun diğer üyeleri ortak bir program temelinde Başkanı tüm yükümlülüklerinde destekler. Takım üyeleri kendi aralarında alternatif düzenlemeler kararlaştırabilir.

Madde 2

Üye Devlet Hükümetleri Daimi Temsilcileri Komitesi'ne, Genel İşler Konseyinin başkanlığını yürüten Üye Devlet temsilcisi başkanlık eder.

Siyaset ve Güvenlik Komitesinin Başkanlığı, Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi'nin bir temsilcisi tarafından yürütülür.

Dışişleri tertibi dışında ve Madde 4 uyarınca aksi kararlaştırılmadığı takdirde, çeşitli Konsey tertiplerinin hazırlık organlarına, söz konusu tertibin başkanlığını yürüten grubun üyesi başkanlık eder.

Madde 3

Genel İşler Konseyi, Komisyon ile işbirliğinde çok seneli programlar çerçevesinde farklı Konsey tertiplerinin çalışmalarında tutarlılığı ve devamlılığı sağlar. Başkanlığı yürüten Üye Devletler, Konsey Genel Sekreterliği'nin yardımıyla, Konsey çalışmalarının düzenlenmesi ve düzgün işlemesi için gerekli tüm önlemleri alır.

Madde 4

Konsey bu kararın uygulanmasına ilişkin önlemleri düzenleyen bir karar alır.

10. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 D hakkında Deklarasyon

Konferans, Komisyon'un tüm Üye Devletlerin vatandaşlarını içermediğinde, Komisyon'un tüm Üye Devletler ile ilişkilerde kesin şeffaflığın sağlanmasına özellikle dikkat etmesi gerektiğini düşünür. Bu bağlamda Dolayısıyla, bir Üye Devlet vatandaşlarının Komisyon



üyesi olarak faaliyet gösterebilir veya göstermesin tüm Üye Devletler ile yakın irtibat halinde olmalıdır ve bu bağlamda, tüm Üye Devletler ile bilgi paylaşma ve danışma ihtiyacına özel dikkat gösterir.

Konferans ayrıca, Komisyon'un tüm Komisyon'da çalışan üyesi bulunmayanlar dahil Üye Devletler'deki siyasi, toplumsal ve ekonomik gerçekliklerin tamamen dikkate alındığının sağlanması için bütün gerekli önlemleri alması gerektiğini düşünür. Bu önlemler, söz konusu Üye Devletlerin pozisyonlarının kurumsal düzenlemeler ile dikkate alınmasını içermelidir.

11. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 D(6) ve (7) hakkında Deklarasyon

Konferans, Antlaşmalar'ın hükümleri uyarınca Komisyon Başkanının seçilmesi ile sonuçlanacak sürecin düzgün bir şekilde yürütülmesinden Avrupa Parlamentosu ile AB Konseyi'nin müştereken sorumlu olduklarını düşünür. AB Konseyi kararı öncesinde, Avrupa Parlamentosu ve AB Konseyi temsilcileri en uygun görülen çerçevede gerekli istişareleri sürdürecektir. Bu müzakereler Madde 9 D(7)'nin ilk alt-paragrafı uyarınca yapılan Avrupa Parlamentosu seçimleri dikkate alınarak Komisyon Başkanlığına aday kişilerin geçmişlerine odaklanacaktır. Söz konusu istişarelerin düzenlemeleri Avrupa Parlamentosu ile AB Konseyinin ortak mutabakatı ile uygun görülen bir zamanda belirlenebilir.

12. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 E hakkında Deklarasyon

1. Konferans, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 E ve geçici hükümler hakkında Protokol Madde 5 uyarınca Lizbon Antlaşması'nın yürürlüğe girdiği tarihte atanması gerçekleşecek ve görev süresi o tarihten, o tarihte görevde olan Komisyon'un görev süresinin sonuna kadar olacak Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi atanması öncesindeki hazırlık çalışmaları süresinde, Avrupa Parlamentosu ile uygun irtibatları kuracağını bildirir.

2. Ayrıca, Konferans, görev süresi Kasım 2009'da bir sonraki Komisyon ile aynı zamanda ve aynı süreyle başlayacak Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi'ne ilişkin olarak, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 D ve Madde 9 E hükümleri uyarınca atanacağını hatırlatır.

13. Ortak dış ve güvenlik politikası hakkında Deklarasyon

Konferans, Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi ofisinin düzenlenmesi ve Dış Faaliyetler Servisinin oluşturulması dahil, Ortak Dış ve Güvenlik Politikasına ilişkin Avrupa Birliği Antlaşması hükümlerinin Üye Devletlerin kendi dış politikalarının



oluşturulması ve uygulanmasına ilişkin mevcut yükümlölüklerini veya üçüncü ölkeler ve uluslararası kuruluşlarda ulusal temsilcilerini etkilemediğinin altını çizerek.

Konferans ayrıca, Ortak Güvenlik ve Savunma Politikasını düzenleyen hükümlerin Üye Devletler'in güvenlik ve savunma politikalarının kendine özgü niteliğini önceden yargılamadığını hatırlatır.

AB ve Üye Devletleri'nin, Birleşmiş Milletler Şartı'na ve özellikle Güvenlik Konseyi ve üyelerinin uluslararası barış ve güvenliğin sağlanmasına ilişkin öncelikli sorumluluğuna bağlı kaldıklarının vurgular.

14. Ortak dış ve güvenlik politikasına ilişkin Deklarasyon

Avrupa Birliği Antlaşması Madde 11 paragraf 1'de belirtilen özel kural ve usullere ek olarak Konferans, Dışışleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi ve Dış Faaliyetler Servisine ilişkin hükümler dahil, Ortak Dış ve Güvenlik Politikasına ilişkin hükümlerin, her Üye Devletin kendi dış politikası, ulusal diplomatik hizmeti ve Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyi'ne üyelik dahil, uluslararası kuruluşlar ve üçüncü ölkeler ile ilişkileri ile ilgili mevcut hukuki zemin, yükümlölük ve yetkilerini etkilemeyeceğini belirtir.

Konferans ayrıca, Ortak Dış ve Güvenlik Politikasını kapsayan hükümlerin Komisyon'a kararları başlatmak için yeni yetkiler vermediğini ve Avrupa Parlamentosu'nun işlevini artırmadığını kaydeder.

Konferans ayrıca Ortak Güvenlik ve Savunma Politikasının Üye Devletlerin güvenlik ve savunma politikalarının kendine özgü niteliklerine haleb getirmediğini hatırlatır.

15. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 13a hakkında Deklarasyon

Konferans, Lizbon Antlaşması imzalandığında, Konsey Genel Sekreteri, ortak dış ve güvenlik politikası Birlik Yüksek Temsilcisi, Komisyon ve Üye Devletler'in Avrupa Dış Faaliyetler Servisi'nin hazırlık çalışmalarına başlamaları gerektiğini bildirir.

16. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 53(2) hakkında Deklarasyon

Konferans, Antlaşmalar'ın Madde 53(2)'de bahsedilen dillere çevirilerinin yapılması ihtimalinin, Birliğin Madde 2(3)'ün dördüncü alt-paragrafında belirtilen zengin kültürel ve dil çeşitliliğinin korunması hedefinin gerçekleştirilmesine katkıda bulunacağını düşünür. Bu bağlamda, Konferans, Birliğin Avrupa'nın kültürel çeşitliliğine bağlılığını ve söz konusu diller ve diğer dillere göstermeye devam edeceği özel ilgiyi teyit eder.

Konferans, Madde 53(2)'de tanınan olanaktan faydalanmak isteyen Üye Devletler'in Antlaşma çevirilerinin yapılacağı dilleri Lizbon Antlaşması'nın imza tarihinden itibaren altı ay içinde Konsey'e bildirmelerini tavsiye eder.



17. Üstünlüğe ilişkin Deklarasyon

Konferans, yerleşik AB Adalet Divanı içtihadı uyarınca ve söz konusu içtihat tarafından belirlenen koşullar içinde, Antlaşmalar'ın ve Antlaşmalar temelinde Birlik tarafından düzenlenen hukukun, Üye Devlet hukukundan üstün olduğunu hatırlatır.

Konferans ayrıca bu Nihai Senede 11197/07 (JUR 260)'te belirtilen AT hukukunun önceliğine ilişkin Konsey Hukuk Dairesinin Görüşünü eklemeye karar vermiştir:

*"22 Haziran 2007 tarihli
Konsey Hukuk Dairesi Görüşü*

AT hukukunun üstünlüğünün, Topluluk hukukunun temel bir ilkesi olduğu Adalet Divanı içtihadından meydana çıkmaktadır. Divan'a göre bu ilke Avrupa Topluluğu'nun özgül doğasına içkindir. Bu yerleşik içtihadın ilk kararı alındığında (Costa/ENEL, 15 Temmuz 1964, 6/641 sayılı Dava¹) Antlaşma'da üstünlük anılmamaktaydı. Durum bugün de aynıdır. Üstünlüğün gelecek antlaşmaya dahil edilmemesi gerçeği, ilkenin ve Adalet Divanı içtihadının varlığını hiçbir şekilde değiştirmez."

18. Yetkilerin sınırlandırılmasına ilişkin Deklarasyon

Konferans, Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'da öngörülen Birlik ile Üye Devletler arasındaki yetki dağılımı sistemi uyarınca Antlaşmalar'da Birliğe verilmeyen yetkilerin, Üye Devletler'de kaldığının altını çizer.

Antlaşmalar'ın belirli bir alanda Birliğe, Üye Devletler ile paylaşılan bir yetki vermesi durumunda, Üye Devletler yetkilerini Birliğin yetkisini kullanmadığı veya kullanmayı bırakmaya karar verdiği kapsamda kullanırlar. İkinci durum, ilgili Birlik kurumlarının, özellikle ikincilik ve orantısallık ilkelerinin tutarlı olarak uygulanmalarını sağlamak için bir yasama kararını feshetmeye karar verdiğinde ortaya çıkar. Konsey, bir veya birçok üyesinin (Üye Devlet temsilcilerinin) girişimiyle ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 208 uyarınca, Komisyon'un bir yasama kararının feshedilmesi için teklif sunmasını isteyebilir. Konferans, Komisyon'un bu taleplere özel alaka atfedeceğine ilişkin bildirimini memnuniyetle karşılamaktadır.

Eşit şekilde, Hükümetler Arası Konferansta bir araya gelen Üye Devlet hükümetleri temsilcileri, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 48(2) – (5) arası paragraflarda öngörülen olağan gözden geçirme usulü uyarınca Antlaşmalar tarafından Birliğe verilen yetkilerin artırılması veya azaltılması dahil olmak üzere, Antlaşmalar'ı tadil etmeye karar verebilirler.

¹ "(...) bağımsız bir hukuk kaynağı olan antlaşmadan doğan hukukun, özel ve özgün niteliği nedeniyle, nasıl şekillendirilirse şekillendirilsin, Topluluk hukuku olma niteliğinden mahrum edilmeden ve Topluluğun hukuki termelinin kendisi sorgulanır kılınmadan ulusal yasal hükümler tarafından çiğnenemeyeceği sonucuna varılır."



19. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 3 hakkında Deklarasyon

Konferans, Birliğin farklı politikalarında, kadınlar ile erkekler arasındaki eşitsizliklerin giderilmesine yönelik genel çabalarında tüm aile içi şiddet türleri ile mücadele etmeyi hedefleyeceğine karar verir. ye Devletler bu cezai eylemlerin nlenmeleri ve cezalandırılmaları ve mağdurları desteklemek ve korumak için gerekli tüm önlemleri alır.

20. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 16 B hakkında Deklarasyon

Konferans, Madde 15a temelinde kabul edilen kişisel bilgilerin korunması kurallarının, ulusal güvenliğe doğrudan etkisi olduğunda, konunun özgül niteliklerinin dikkate alınmaları gerektiğini belirtir. Bu bağlamda, uygulanabilir mevcut mevzuatın (bakınız özellikle 95/46/AT sayılı Yönerge) zel derogasyonlar içerdiğini hatırlatır.

21. Cezai konularda adli işbirliği ve polis işbirliği alanında kişisel bilgilerin korunması hakkında Deklarasyon

Konferans, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 16 B'ye dayanan, cezai konularda adli işbirliği ve polis işbirliği alanında kişisel bilgilerin korunması ve bu bilgilerin serbest dolaşımına ilişkin özel kuralların, bu alanların kendine özgü nitelikleri dolayısıyla gerekli olabileceğini onaylar.

22. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 42 ve 63a hakkında Deklarasyon

Konferans, Madde 69 A(2) temelinde düzenlenen bir taslak yasama kararının, kapsamı, maliyeti veya mali yapısı dahil, bir ye Devlet'in sosyal güvenlik sisteminin önemli yönlerini etkilerse veya Madde 42'nin ikinci paragrafında belirtildiği şekilde bu sistemin mali dengesini etkilerse ye Devletler'in çıkarlarının dikkate alınacağını düşünür.

23. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 42'nin ikinci paragrafı hakkında Deklarasyon

Konferans, bu durumda, AB Konseyi'nin Madde 9 B(4) uyarınca uzlaşı ile hareket edeceğini hatırlatır.

24. Avrupa Birliği'nin tüzel kişiliğine ilişkin Deklarasyon

Konferans, Avrupa Birliği'nin tüzel kişiliğe sahip olması gerçeğinin, Birliği hiçbir şekilde, Antlaşmalar'da kendisine ye Devletler tarafından verilen yetkilerin dışında yasama yapma veya faaliyet göstermeye yetkilendirmediğini teyit eder.

25. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 61 H ve 188 K hakkında Deklarasyon



Konferans, temel hak ve özgürlüklerin korunması konusunun özellikle ilgili kişi ve birimlerin adil yargılanma haklarının korunması ve uygulanmasını içerdiğini hatırlatır. Bu amaçla ve ilgili kişi ve birimleri kısıtlayıcı önlemlere tabi tutan kararların dikkatli yargısal tatbikinin garanti edilmesi için, söz konusu kararların açık ve belirli kriterlere bağlı olmaları gerekir. Bu kısıtlar her bir kısıtlayıcı önlemin ihtiyaçlarına göre düzenlenmelidir.

26. Bir Üye Devlet'in Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Kısım Üç Başlık IV temelinde düzenlenen bir önleme katılmaması hakkında Deklarasyon

Konferans, bir Üye Devlet'in, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm Üç Başlık IV'e dayanan bir önleme katılmamayı seçmesi durumunda, Konsey'in söz konusu Üye Devlet'in katılmamasının muhtemel sonuç ve etkileri hakkında kapsamlı bir tartışma düzenleyeceğini belirtir.

Ayrıca, her Üye Devlet, Komisyon'dan durumu, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 96 temelinde incelemesini isteyebilir.

Yukarıdaki paragraflar, Üye Devletler'in konuyu AB Konseyi'ne taşıma yetkisine halel getirmez.

27. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 69 D(1), ikinci alt-paragraf hakkında Deklarasyon

Konferans, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 69 D(1)'in ikinci alt-paragrafında belirtilen düzenlemelerin, cezai soruşturmaların açılmasına ilişkin ulusal kural ve uygulamaları dikkate alması gerektiğini düşünür.

28. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 78 hakkında Deklarasyon

Konferans, Madde 78 hükümlerinin mevcut uygulama uyarınca uygulanacağını kaydeder. "bu tür önlemler, Almanya'nın bölünmesinin, Federal Almanya'nın bu bölünmeden etkilenen ve ekonomileri zarar gören bazı bölgelerinin ekonomilerinin, ekonomik kayıplarını tazmin etmek için gereklidir" kavramları, Avrupa Birliği Adalet Divanı'nın mevcut içtihadı uyarınca yorumlanır.

29. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 87(2)(c) hakkında Deklarasyon

Konferans, Madde 87(2)(c)'nin Avrupa Birliği Adalet Divanı'nın Almanya'nın geçmiş bölünmesinden etkilenmiş olan Federal Almanya Cumhuriyeti'nin bazı bölgelerine yapılan yardımlara ilişkin hükümlerin yorumlanmaları ile ilgili mevcut içtihadına uygun olarak yorumlanacağını kaydeder.

30. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 104 hakkında Deklarasyon



Konferans, Madde 104'e ilişkin olarak, gelişme potansiyelinin yükseltilmesi ile güçlü bütçesel konumların sağlanmasının Birliğin ve Üye Devletlerin ekonomik ve mali politikalarının iki sütunu olduğunu teyit eder. Bu hedeflere ulaşmak için İstikrar ve Gelişme Pakti önemli bir araçtır.

Konferans, Üye Devletlerin bütçesel politikalarının eşgüdümü için bir çerçeve olarak İstikrar ve Gelişme Pakti'na ilişkin hükümlere bağlılığını doğrular.

Konferans, taahhütlerin uygulanması için ve tüm Üye Devletler'e eşit muamele edilmesi için kural-temelli bir sistemin en iyi garanti olduğunu teyit eder.

Bu çerçevede, Konferans ayrıca, Lizbon Stratejisi amaçlarına bağlılığını yeniden teyit eder: istihdam yaratma, yapısal reformlar ile sosyal uyum.

Birlik, dengeli ekonomik gelişme ve fiyat istikrarının gerçekleştirilmesini hedefler. Böylece, ekonomik ve bütçesel politikalar düşük ekonomik gelişme gösteren evrelerde ekonomik reform, yenilikçilik, rekabet edebilirlik ve özel yatırım ile tüketimin güçlendirilmesi yolunda uygun öncelikleri belirlemelidir. Bu unsur, özellikle Antlaşmalar ile İstikrar ve Gelişme Pakti uyarınca belirlenen bütçesel disiplinin gözetilmesinin yanı sıra kamu gider ve gelirlerinin yeniden yapılandırılmaları çerçevesinde, ulusal ve Birlik düzeylerinde alınan bütçesel kararların yöneliminde yansıtılmalıdır.

Üye Devletler'in karşılaştıkları bütçesel ve ekonomik sorunlar, ekonomik dönemler genelinde güçlü bütçesel politikaların yürütülmesinin önemini göstermektedir.

Konferans Üye Devletlerin kamu maliyesini sağlamlaştırmak ve bütçesel durumlarını iyileştirmek için ekonomik iflah dönemleri aktif şekilde kullanmalarını gerektiğine karar verir. Amaç ekonomik çöküşleri düzenlemek için gerekli alanı yaratan ve böylelikle uzun vadede kamu maliyesinin sürdürülebilirliğine katkıda bulunacak olan iyi dönemlerde bütçe fazlalığını kademeli olarak gerçekleştirmektir.

Üye Devletler İstikrar ve Gelişme Paktinin uygulanmasının güçlendirilmesi ve uygulanmasının açıklığa kavuşturulması için Komisyon'un muhtemel önerileri ve Üye Devletler'in ilave katkılarını bekler. Üye Devletler ekonomilerinin gelişme potansiyelini artırmak için gerekli tüm önlemleri alır. Geliştirilmiş ekonomik politika eşgüdümü bu amacı destekleyebilir. Bu Deklarasyon, İstikrar ve Gelişme Pakti hakkında gelecek tartışmaları önceden yargılamaz.

31. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 140 hakkında Deklarasyon

Konferans, Madde 140 uyarınca tanımlanan politikaların esasen Üye Devlet yetki alanına girdiğini teyit eder. Bu Madde uyarınca, Birlik düzeyinde cesaretlendirmeyi sağlamak ve eşgüdümü teşvik etmek için alınan önlemler tamamlayıcı niteliktedir. Önlemler ulusal sistemlerin uyumlaştırılmasına değil, Üye Devletler arasında eşgüdümün güçlendirilmesine



yarar. Her bir Üye Devlette sosyal ortakların sorumluluklarına ilişkin mevcut garanti ve uygulamalar etkilenmeyecektir.

Bu Deklarasyon sosyal konular dahil, Birliğe yetki veren Antlaşmalar hükümlerine halel getirmez.

32. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 152(4)(c) hakkında Deklarasyon

Konferans, Madde 152(4)(c) uyarınca düzenlenecek olan önlemlerin ortak güvenlik kaygılarını karşılamaları gerektiğini ve iç pazarı etkileyen ulusal standartların aksi takdirde yüksek düzeyde insan sağlığı koruması sağlanmasını engelleyeceği durumlarda yüksek kalite ve güvenlik standartları belirlemeyi amaçlamaları gerektiğini bildirir.

33. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 158 hakkında Deklarasyon

Konferans, Madde 158'de ada bölgelerine yapılan atfın, gerekli kriterlerin yerine getirilmesi durumunda ada Devletlerini tümüyle de kapsayabileceğini düşünür.

34. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 163 hakkında Deklarasyon

Konferans, Birliğin araştırma ve teknolojik gelişme alanında sürdürdüğü faaliyetlerin, Üye Devletler'in araştırma politikalarının yönelim ve seçimlerine saygı göstereceğini kararlaştırır.

35. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 176 A hakkında Deklarasyon

Konferans, Madde 176 A'nın, Üye Devletler'in Madde 297'de öngörülen koşullar altında enerji tedarikini sağlamak için gerekli önlemleri alma haklarını etkilemediğine inanır.

36. Üye Devletler'in adalet, güvenlik ve özgürlük alanına ilişkin uluslararası anlaşma müzakere etmeleri ve akdetmeleri hakkında Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 188 N hakkında Deklarasyon

Konferans, Üye Devletlerin Bölüm Üç Başlık IV Kısım 3, 4 ve 5 kapsamına giren konularda üçüncü ülkeler veya uluslararası kuruluşlarla, söz konusu anlaşmalar Birlik hukukuna uygun olduğu sürece, anlaşma müzakere edebildiğini ve akdedebildiğini teyit eder.

37. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 188 R hakkında Deklarasyon

Birliğin, terörist saldırısı veya doğadan veya insanlardan kaynaklanan felaket mağduru Üye Devletlere karşı dayanışma yükümlülüğü uyarınca kabul ettiği önlemlere halel gelmeksizin, Madde 188r'nin hiçbir hükmü, diğer bir Üye Devlet'in söz konusu Üye Devlet'e karşı dayanışma yükümlülüğüne uymak için en uygun araçları seçme yetkisini etkilemez.



38. Adalet Divanı'ndaki Kanun Sözcülerinin sayısına ilişkin Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 222 hakkında Deklarasyon

Konferans, eğer Adalet Divanı, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 222, ilk paragraf uyarınca, Kanun Sözcülerinin sayısının üç artırılmasını talep ederse (sekiz yerine on bir) Konsey, oybirliğiyle hareket ederek, bu artışı kararlaştırır.

Bu durumda, Konferans Polonya'nın, Almanya, Fransa, İtalya, İspanya Birleşik Krallığın olduğu gibi daimi Kanun Sözcüsü olacağını ve bu rotasyon sistemi üç yerine beş Kanun Sözcüsünün kapsarken, rotasyon sisteminde daha fazla yer almayacağını kararlaştırır.

39. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 249 B hakkında Deklarasyon

Konferans, Komisyon'un oluşturulmuş uygulamalar uyarınca, mali hizmetler alanında taslak yasama kararlarının hazırlanmasında Üye Devletler tarafından atanan uzmanlara danışmayı sürdürme niyetini kaydeder.

40. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 280 D hakkında Deklarasyon

Konferans, Üye Devletler'in, güçlendirilmiş işbirliği tesis etmek için talepte bulduklarında, nitelikli çoğunluk oylaması öngören Madde 280 H'yi veya olağan yasama usulünü kullanacaklarını, henüz o evrede niyet ederlerse, belirtebileceklerini bildirir.

41. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 308 hakkında Deklarasyon

Konferans, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 308(1)'de Birliğin amaçlarına yapılan atfın, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 2(2) ve (3)'te belirlenen amaçlara ve Madde 3(5)'te söz konusu Antlaşma'nın Bölüm Üç Başlık V altında dış faaliyetlere ilişkin amaçlara tekabül ettiğini bildirir. Böylece, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 308'e dayanan bir faaliyetin sadece Avrupa Birliği Antlaşması'nın Madde 2(1)'de tanımlanan amaçlar doğrultusunda yapılması kabul edilmemektedir. Bu bağlamda Konferans Ortak Dış ve Güvenlik Politikası alanında yasama işlemlerinin Avrupa Birliği Antlaşması Madde 15b(1) uyarınca kabul edilemeyeceklerini kaydeder.

42. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 308 hakkında Deklarasyon

Konferans, Avrupa Birliği Adalet Divanı'nın yerleşmiş içtihadı uyarınca, yetki devri üzerine kurulan bir kurumsal sistemin ayrılmaz bir parçası olan Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 308'in, Birlik yetkilerinin kapsamını, Antlaşmalar'ın hükümlerinin bir bütün olarak ve özellikle Birliğin görev ve faaliyetlerini belirleyen hükümlerin oluşturduğu çerçevenin ötesine genişletemeyeceğinin altını çizer. Hiçbir durumda, bu Madde esasen Antlaşmalar'ın bu amaç için öngörülen usule uymadan tadil edilmeleri ile sonuçlanacak hükümlerin kabul edilmesi için kullanılamaz.

43. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 311a(6) hakkında Deklarasyon



Yüksek Âkit Taraflar, Fransız otoriteler, AB Konseyi ve Komisyon'a, adanın iç statüsü hakkında devam eden gelişmelerin izin verdiğini bildirdiğine, AB Konseyi'nin 311a(6) uyarınca bu kara parçasını Madde 311a(1) ve Madde 299 kapsamında bir deniz aşırı bölge haline getirmek amacıyla, Mayotte'nin Birliğe ilişkin statüsünde değişiklik yapan bir karar alacağını kararlaştırır.

B. ANTLAŞMALAR'A EKLİ PTOROKOLLERE İLİŞKİN DEKLARASYONLAR



44. Avrupa Birliği çerçevesine Schengen *müktesebatını* bütünleştirilen Protokol Madde 5 hakkında Deklarasyon

Konferans, bir Üye Devlet'in bir teklif veya inisiyatife katılmak istemediğini Avrupa Birliği çerçevesine Schengen *müktesebatını* bütünleştirilen Protokolün Madde 5 (2) uyarınca bir bildiri ile belirtmesi durumunda, söz konusu bildirinin Schengen *müktesebatını* geliŐtiren iŐlemin kabul edilmesinden önce her zaman geri çekilebileceğini kaydeder.

45. Avrupa Birliği çerçevesine Schengen *müktesebatını* bütünleştirilen Protokol Madde 5(2) hakkında Deklarasyon

Konferans, Birleşik Krallık ve İrlanda, her ne zaman Konsey'e Schengen *müktesebatının* bir bölümü üzerine inşa edilmiş olan bir önleme katılmama niyetini belirtirse, Konsey ilgili üye devletin söz konusu önleme katılmamasının olası etkilerine ilişkin kapsamlı bir tartiŐma yapacağını beyan eder. Konsey içindeki tartiŐma, Komisyon tarafından öneri ve Schengen *müktesebatı* arasındaki iliŐkiye ilişkin sağlanan veriler iŐığında gerçekteŐtirilmelidir.

46. Avrupa Birliği çerçevesine Schengen *müktesebatını* bütünleştirilen Protokolün Madde 5(3) hakkında Deklarasyon

Konferans, Konsey'in ilk esas görüŐmesi sonucunda konuya ilişkin bir karar almaması halinde, Komisyon'un, Konsey'in konuyu 4 aylık süre içinde esastan yeniden değerlendirmesine yönelik tadil edilmiş bir önerge sunabileceğini hatırlatır.

47. Avrupa Birliği çerçevesine bütünleştirilen Schengen müktesebatına ilişkin Protokol Madde 5 (3), (4) ve (5) hakkında Deklarasyon

Konferans, Avrupa Birliği çerçevesine Schengen *müktesebatını* bütünleştirilen Protokol Madde 5, paragraf 3, 4 ve 5'te belirtilen kararda belirlenen koŐulların, bir Üye Devlet'in söz konusu Protokol Madde 4 uyarınca, Konsey'in aldığı herhangi bir kararda belirtilen *müktesebatın* tümü veya bir parçasına katılımının kesilmesi sonrasında, eğer varsa, doğrudan, kaçınılmaz ve zorunlu olarak doğan mali sonuçları, söz konusu Üye Devlet'in üstleneceğini düzenleyebileceğini kaydeder.

48. Danimarka'nın pozisyonu hakkında Protokol'e ilişkin Deklarasyon

Konferans, Konsey'in tek başına veya Avrupa Parlamentosu ile birlikte alınan ve Danimarka'ya uygulanabilir hükümlerin yanı sıra, Danimarka'nın konumuna ilişkin Protokol Bölüm I'in uygulandığı bir hukuki dayanağı olmasından dolayı Danimarka'ya uygulanmayan hükümler içeren kararlar hakkında, Danimarka'nın oy hakkını, hükümlerin kabul edilmelerini önlemek için kullanmayacağını bildirdiğini kaydeder.

Ayrıca Konferans, Danimarka'nın, Konferans'ın Madde 188 R hakkında Deklarasyonu temelinde, Madde 188 R uyarınca faaliyetlere ve hukuki kararlara katılımının Danimarka'nın



pozisyonu hakkında Protokol Bölüm I ve II uyarınca yapılacağını bildirmiş olduğunu kaydeder.

49. İtalya'ya ilişkin Deklarasyon

Konferans Avrupa Ekonomik Topluluğu'nu kuran Antlaşma'ya 1957 tarihinde eklenmiş ve Avrupa Birliği Antlaşması'nın kabul edilmesi ile tadil edilmiş olan İtalya hakkında Protokol'ün aşağıdakileri belirttiğini kaydeder:

“YÜKSEK ÂKİT TARAFLAR,

İtalya'ya ilişkin bazı sorunları çözmeyi ARZULAYARAK,

Bu Antlaşma'ya eklenecek olan aşağıdaki hükümler ÜZERİNE ANLAŞMAYA VARMIŞTIR:

TOPLULUK ÜYE DEVLETLERİ

İtalyan Hükümeti'nin, İtalyan ekonomisinin yapısındaki dengesizlikleri düzeltmek için özellikle Güney İtalya'nın az gelişmiş bölgelerine ve İtalyan adalarına altyapı sağlayan ve işsizliği ortadan kaldırmak amacıyla yeni altyapı yaratan on senelik bir ekonomik genişleme programını sürdürdüğünü DİKKATE ALIR;

İtalya Hükümeti'nin programının ilke ve hedeflerinin, Üye Devletler'in üye olduğu uluslararası işbirliği kuruluşları tarafından incelenmiş ve onaylanmış olduğunu HATIRLATIR;

İtalyan programının hedeflerine ulaşılması gerektiğinin ortak çıkarlarında olduğunu KABUL EDER;

İtalyan Hükümetinin bu görevini yerine getirmesinin kolaylaştırılması için Topluluk kurumlarının, bu Antlaşma tarafından düzenlenen tüm yöntem ve usulleri kullanmalarını ve özellikle Avrupa Yatırım Bankası ve Avrupa Sosyal Fonu'nun kaynaklarından uygun şekilde yararlanmalarını tavsiye etmeyi KARARLAŞTIRIR;

Topluluk kurumlarının bu Antlaşma'yı uygularken gelecek senelerde İtalyan ekonomisine gösterilecek olan sürdürülür çabayı ve bu Antlaşma'nın İtalya'da uygulanmasını tehlikeye sokabilecek, özellikle ödemeler dengesi veya istihdam seviyesine ilişkin tehlikeli gerilmelerden sakınmanın arzulanabilirliğini dikkate almaları gerektiği GÖRÜŞÜNDEDİR;

Madde 109 H ve 109 I'nın uygulanmaları durumunda, İtalyan Hükümeti'nden beklenen her önlemin ekonomik genişleme ve halkın yaşam standardının yükseltilmesi için programının bitirilmesine haneler getirmediğinin dikkate alınmasının gerekeceğini KABUL EDER.”.



50. Geçici hükümler hakkında Protokol Madde 10'a ilişkin Deklarasyon

Konferans, Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Komisyon'u kendi yetkileri dahilinde, gerekli durumlar ve mümkün olduğunca geçici hükümlere ilişkin Protokol Madde 10(3)'te belirtilen beş yıllık süre içinde söz konusu Protokol Madde 10(1)'de belirtilen işlemleri tadil eden veya değiştiren hukuki işlemleri kabul etmeye çalışmaya davet eder.



C. ÜYE DEVLETLER'İN DEKLARASYONLARI

51. Belçika Krallığı'nın ulusal Parlamentolar hakkında Deklarasyonu

Belçika, kendi anayasal hukuku uyarınca, sadece Temsilciler Meclisi ve Federal Parlamento Senatosu'nun değil, ayrıca Topluluk ve Bölgelerin parlamenter meclislerinin de Birliğin sürdürdüğü yetkilere ilişkin olarak ulusal parlamenter sistemin bileşenleri veya ulusal Parlamento komisyonları olarak faaliyet gösterdiğini açıklamak ister.

52. Belçika Krallığı, Bulgaristan Cumhuriyeti, Federal Almanya Cumhuriyeti, Helen Cumhuriyeti, İspanya Krallığı, İtalya Cumhuriyeti, Kıbrıs Cumhuriyeti, Litvanya Cumhuriyeti, Lüksemburg Büyük Düklüğü, Macaristan Cumhuriyeti, Malta Cumhuriyeti, Avusturya Cumhuriyeti, Portekiz Cumhuriyeti, Romanya, Slovenya Cumhuriyeti, ve Slovak Cumhuriyeti'nin Avrupa Birliği'nin sembolleri hakkında Deklarasyonu

Belçika, Bulgaristan, Almanya, Yunanistan, İspanya, İtalya, Kıbrıs, Litvanya, Lüksemburg, Macaristan, Malta, Avusturya, Portekiz, Romanya, Slovenya, ve Slovak Cumhuriyeti, mavi arka plan üzerine on iki altın yıldızlı çemberli bayrağın, Ludwig van Beethoven'in Dokuzuncu Senfonisi'nden "Ode to Joy"a dayanan marşın, "Çeşitlilik içinde bütünlük" sloganının, Avrupa Birliği'nin para birimi olarak Avro'nun ve 9 Mayıs Avrupa Günü'nün kendileri için Avrupa Birliği'nde halklar topluluğu hissini ve ona bağlılıklarını simgelemeye devam edeceğini bildirir.

53. Çek Cumhuriyeti'nin Avrupa Birliği Temel Haklar Şartı hakkında Deklarasyonu

1. Çek Cumhuriyeti, Avrupa Birliği Temel Haklar Şartı hükümlerinin, yetkilerin sınırlandırılmasına ilişkin Deklarasyon (No 18)'de doğrulandığı şekilde, ikincillik ve Avrupa Birliği ile Üye Devletler arasında yetkilerin bölünmesi ilkeleri uyarınca Avrupa Birliği kurumları ve organlarına yöneldiğini hatırlatır. Çek Cumhuriyeti, hükümlerinin Üye Devletler'e, Birlik hukukundan bağımsız olarak ulusal yasaları kabul ederken ve uygularken değil, yalnızca Birlik hukukunu uygularken yöneldiğini vurgular.
2. Çek Cumhuriyeti ayrıca, Şart'ın, Birlik hukukunun uygulama alanını genişletmediğini ve Birlik için yeni yetkiler oluşturmadığını vurgular. Ulusal hukukun uygulama alanını kısıtlamaz ve bu alanda ulusal otoritelerin mevcut yetkilerini kısıtlamaz.
3. Çek Cumhuriyeti, Şart, Üye Devletler'in ortak anayasal geleneklerinden kaynaklandığı şekilde temel hakları ve ilkeleri tanıdığı sürece, bu hak ve ilkelerin bu geleneklerle uyumlu olarak yorumlanabileceğini vurgular.



4. ek Cumhuriyeti, Şart'taki hiçbir Őeyin İnsan Hakları ve Temel Hakların Korunmasına Dair Avrupa Sözleşmesi dahil Birliğin veya tüm ye Devletler'in taraf olduğu uluslararası anlaşmalar ve Birlik hukuku tarafından ilgili uygulama alanlarında tanındığı Şekilde insan haklarını ve temel hakları kısıtlayıcı ve kötü Şekilde etkileyen bir Őekil yorumlanamayacağını yeniden vurgular.

54. Federal Almanya Cumhuriyeti, İrlanda, Macaristan Cumhuriyeti, Avusturya Cumhuriyeti ve İŐve Krallığı'nın Deklarasyonu

Almanya, İrlanda, Macaristan, Avusturya ve İŐve, Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu kuran Antlaşma'nın temel hükümlerinin Antlaşma'nın yürürlüğe giriş tarihinden bu yana esaslı Şekilde tadil edilmediğini ve gncelleŐtirilmeleri gerektiğini kaydeder. Bu nedenle en kısa zamanda toplanması gereken bir ye Devlet Hükümetleri Temsilcileri Konferansı fikrini desteklerler.

55. İŐpanya Krallığı ve Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın Deklarasyonu

Antlaşmalar, dış iliŐkilerinde diğer bir ye Devletin sorumlu olduğu Cebelitarık'a bir Avrupa toprağı gibi uygulanır. Bu durum, ilgili ye Devletlerin kendi pozisyonlarında değişiklik gerektirmez.

56. İrlanda'nın, Birleşik Krallık ve İrlanda'nın özgürlük, güvenlik ve adalet alanına ilişkin pozisyonu hakkında Protokol Madde 3 hakkında Deklarasyonu

İrlanda, bir temel haklara saygılı bir özgürlük, güvenlik ve adalet alanı olarak Birliğe ve vatandaŐlara yüksek düzeyde güvenlik sağlanan ye Devletler'in farklı hukuki sistemlerine ve geleneklerine bağlılığını beyan eder.

Bu doğrultuda, İrlanda, mümkün görülen azami kapsamda Avrupa Birliği'nin İŞleyişine ilişkin Antlaşma Bölüm  Başlık IV uyarınca önlemlerin kabul edilmesine dahil olmak için Birleşik Krallık ve İrlanda'nın özgürlük, güvenlik ve adalet alanına ilişkin pozisyonu hakkında Protokol Madde 3 altındaki haklarını icra etmeye yönelik güçlü niyetini bildirir.

İrlanda, zel olarak, polis işbirliği alanındaki önlemlere mümkün olan azami kapsamda katılacaktır.

Ayrıca İrlanda, Protokol Madde 8 uyarınca Konsey'i, Protokol hükümleri ile daha fazla bağlı olmayı arzulamadığını yazarak bilgilendirebileceğini hatırlatır. İrlanda, bu düzenlemelerin çalıŐmasını, Lizbon Antlaşması'nın yürürlüğe girmesinden itibaren üç yıl içinde gözden geçirmek istemektedir.

57. İtalya Cumhuriyeti'nin Avrupa Parlamentosu'nun tertibi hakkında Deklarasyonu



İtalya, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 8 A (Madde 10 olarak yeniden numaralandırıldı) ve Madde 9 A (Madde 14 olarak yeniden numaralandırıldı) uyarınca Avrupa Parlamentosu'nun, Birlik vatandaşlarının temsilcilerinden oluşacağını; bu temsilin azalan oranlı olacağını hatırlatır.

İtalya aynı şekilde, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 8 (Madde 9 olarak yeniden numaralandırıldı) ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 17 (Madde 20 olarak yeniden numaralandırıldı) temelinde Üye Devletler'in her vatandaşının Birlik vatandaşı olduğunu kaydeder.

İtalya bu doğrultuda, 2009/2014 yasama dönemine hâlel gelmeksizin, AB Konseyi tarafından Avrupa Parlamentosu'nun girişimiyle ve onayıyla kabul edilen her kararın Madde 9 A(2)'nin (Madde 14 olarak yeniden numaralandırıldı) ilk alt-paragrafında belirlenen ilkelere uyması gerektiğini düşünür.

58. Letonya Cumhuriyeti, Macaristan Cumhuriyeti ve Malta Cumhuriyeti'nin Antlaşmalar'da tek para biriminin imlası hakkında Deklarasyonu

Banknot ve madeni paralarda yer aldığı şekilde Antlaşmalar'da Avrupa Birliği'nin tek para biriminin tek tip imlasına hâlel gelmeksizin, Letonya, Macaristan ve Malta, Antlaşmalar'ın Letonyaca, Macarca ve Matlaca metinlerinde tek para biriminin imlasının Letonyaca, Macarca ve Matlaca dillerinin mevcut kuralları üzerinde etkisi olmadığını bildirir.

59. Hollanda Krallığı'nın Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 270a hakkında Deklarasyonu

Hollanda Krallığı, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 270a(2)'nin ikinci alt-paragrafında belirtilen bir kararı, söz konusu Antlaşma Madde 269'un üçüncü paragrafında belirtilen Avrupa düzenlemesinin gözden geçirilmesinin, Hollanda Hükümeti'ne Birlik bütçesi karşısındaki aşırı olumsuz net ödeme durumu için tatmin edici bir çözüm sağlaması durumunda kabul edecektir.

60. Hollanda Krallığı'nın Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 311 hakkında Deklarasyonu

Hollanda Krallığı, Madde 311a(6)'da belirtilen Hollanda Antilleri ve/veya Aruba'nın statüsünü tadil etmeye yönelik karar inisiyatifinin yalnızca Hollanda Krallığı Şartı uyarınca alınan bir karar temelinde sunulacağını belirtir.

61. Polonya Cumhuriyeti'nin Avrupa Birliği Temel Haklar Şartı hakkında Deklarasyonu

Şart hiç bir şekilde Üye Devletlerin kamu ahlakı, aile hukukunun yanı sıra, insan onurunun korunması ve insanın bedensel ve ahlaki bütünlüğünün korunması alanında yasama hakkını etkilemez.



62. Polonya Cumhuriyeti'nin Temel Haklar Şartı'nın Polonya ve Birleşik Krallığa ilişkin uygulanması hakkında Protokol'e İlişkin Deklarasyonu

Polonya Cumhuriyeti, "Dayanışma" sosyal hareketi geleneği ve sosyal ve çalışma hakları için mücadeleye önemli katkısına ilişkin olarak, sosyal ve çalışma haklarına Avrupa Birliği hukukunda düzenlendiği şekilde ve özellikle Avrupa Birliği Temel Haklar Şartı Başlık IV'te yeniden doğrulanan haklara tamamen saygı gösterdiğini belirtir.

63. Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın "vatandaşlar" kavramının tanımı hakkında Deklarasyonu

Antlaşmalar ve Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu kuran Antlaşma ve bu Antlaşmalar'dan kaynaklanan tüm işlemler veya bu Antlaşmalar tarafından yürürlükte tutulan işlemlerle ilgili olarak, Birleşik Krallık "vatandaşlar" kavramının tanımına ilişkin 31 Aralık 1982 tarihinde yaptığı Deklarasyonu, "İngiliz Bağımlı Toprak Yurttaşları"na atıfların, "İngiliz deniz aşırı toprakları yurttaşları" anlamına gelmesi istisnası yineler.

64. Büyük Britanya Birleşik Krallığı ve Kuzey İrlanda'nın Avrupa Parlamentosu seçimleri için oy verme hakkı hakkında Deklarasyonu

Birleşik Krallık, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 A ve diğer Antlaşma hükümlerinin Avrupa Parlamentosu seçimlerinde oy verme hakkı dayanağını değiştirmeyi hedeflemediğini kaydeder.

65. Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı'nın Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 61 H hakkında Deklarasyonu

Birleşik Krallık terörizm ve ilgili faaliyetlerin önlenmesi ve terörizm ve ilgili faaliyetlerle mücadele edilmesini amaçlayan mali yaptırımların kabul edilmesine ilişkin güçlü çalışmalarını tamamen destekler. Bu nedenle, Birleşik Krallık, özgürlük, güvenlik ve adalete ilişkin Birleşik Krallık ve İrlanda görüşüne ilişkin Protokol Madde 3 uyarınca kendine tanınan Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma 67a Maddesi çerçevesinde düzenlenen tüm tekliflerin kabul edilmelerine katılma hakkını uygulamayı amaçladığını bildirir.